

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 319

Volume 24

7 November 1981

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

.....

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

81/853/EEC:

- ★ Council Directive of 19 October 1981 amending Directive 79/695/EEC on the harmonization of procedures for the release of goods for free circulation 1

81/854/EEC:

- ★ Council Directive of 19 October 1981 adapting, consequent upon the accession of Greece, Directive 79/409/EEC on the conservation of wild birds 3

81/855/EEC:

- ★ Council Directive of 19 October 1981 adapting, consequent upon the accession of Greece, Directive 79/869/EEC concerning the methods of measurement and frequencies of sampling and analysis of surface water intended for the abstraction of drinking water in the Member States 16

81/856/EEC:

- ★ Council Decision of 19 October 1981 adapting, consequent upon the accession of Greece, Decision 77/795/EEC establishing a common procedure for the exchange of information on the quality of surface fresh water in the Community 17

81/857/EEC:

- ★ Council Directive of 19 October 1981 adapting, consequent upon the accession of Greece, Directive 80/779/EEC on air quality limit values and guide values for sulphur dioxide and suspended particulates 18

Contents (continued)

81/858/EEC:

- ★ Council Directive of 19 October 1981 adapting, consequent upon the accession of Greece, Directive 80/778/EEC relating to the quality of water intended for human consumption 19

81/859/EEC:

- ★ Council Decision of 19 October 1981 on the designation and operation of a liaison laboratory for classical swine fever 20

81/860/EEC:

- ★ Council Decision of 19 October 1981 concerning the conclusion of the Agreement in the form of an exchange of letters amending the Agreement concerning an interim extension annexed to the Agreement between the Government of the Republic of Senegal and the European Economic Community on fishing off the coast of Senegal ... 22

Agreement in the form of an exchange of letters amending the Agreement concerning an interim extension of the Protocol annexed to the Agreement between the Government of the Republic of Senegal and the European Economic Community on fishing off the coast of Senegal 23

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DIRECTIVE

of 19 October 1981

amending Directive 79/695/EEC on the harmonization of procedures for the release of goods for free circulation

(81/853/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 100 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee ⁽³⁾,

Whereas Article 27 (1) of Council Directive 79/695/EEC of 24 July 1979 on the harmonization of procedures for the release of goods for free circulation ⁽⁴⁾ provides that Member States shall take the measures necessary to comply with the Directive not later than six months after the date of publication in the *Official Journal of the European Communities* of the Regulation laying down the conditions under which a person is permitted to make a customs entry;

Whereas the adoption by the Council of the abovementioned Regulation has not taken place within

the period originally specified; whereas, however, the distortions of treatment resulting from the considerable disparities in the laws, regulations and administrative provisions of the Member States on the release of goods for free circulation should be eliminated as quickly as possible;

Whereas, although Directive 79/695/EEC does not enable harmonization to be achieved of all the rules to be respected in the Member States when goods are released for free circulation, because of the absence of Community rules defining the conditions under which persons may be allowed to enter goods for customs purposes, it nonetheless seems appropriate to implement henceforth the provisions which it contains; whereas the exact date by which Member States must bring into force the measures necessary to comply with the said Directive should therefore be fixed; whereas, however, it is not necessary to amend the date until which the effective implementation of Articles 17 to 22 of the Directive may be postponed,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

The first and second subparagraphs of Article 27 (1) of Directive 79/695/EEC are hereby replaced by the following:

⁽¹⁾ OJ No C 61, 20. 3. 1981, p. 5.

⁽²⁾ OJ No C 260, 12. 10. 1981, p. 111.

⁽³⁾ OJ No C 189, 30. 7. 1981, p. 14.

⁽⁴⁾ OJ No L 205, 13. 8. 1979, p. 19.

'Member States shall take the measures necessary to comply with this Directive not later than 1 July 1982.'

Done at Luxembourg, 19 October 1981.

Article 2

This Directive is addressed to the Member States.

For the Council

The President

P. WALKER

COUNCIL DIRECTIVE

of 19 October 1981

adapting, consequent upon the accession of Greece, Directive 79/409/EEC on the conservation of wild birds

(81/854/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 235 thereof,

Annexes I, II and III to Directive 79/409/EEC are hereby replaced by Annexes I, II and III to this Directive.

Having regard to the proposal from the Commission,

Article 2

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽¹⁾,

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Luxembourg, 19 October 1981.

Whereas the Annexes to Directive 79/409/EEC ⁽²⁾ should be adapted to take account of the Accession of Greece,

For the Council
The President
P. WALKER

⁽¹⁾ OJ No C 144, 15. 6. 1981, p. 37.

⁽²⁾ OJ No L 103, 25. 4. 1979, p. 1.

BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
1. <i>Gavia immer</i>	Islom	Eistaucher	Παγοβοῦτι	Great northern diver	Plongeon imbrin	Strolaga maggiore	IJsduiker
2. <i>Colaptes auratus</i>	Kuhls skråpe	Gelbschnabelsturmtaucher	Ἀρτέμις	Cory's shearwater	Puffin cendré	Berta maggiore	Kuhls pijlstormvogel
3. <i>Hydrobates pelagicus</i>	Lille stormsvale	Sturmschwalbe	Πετρίλος	Storm petrel	Pétrel tempête	Uccello delle tempeste	Stormvogeltje
4. <i>Oceanodroma leucorhoa</i>	Stor stormsvale	Wellenläufer	Κυματοβάτης	Leach's petrel	Pétrel cul-blanc	Uccello delle tempeste codaforcuta	Vaal stormvogeltje
5. <i>Phalacrocorax carbo sinensis</i>	Skarv (kontinental race)	Kormoran (kontinentale Rasse)	Κορμοράνος (Ἡπειρωτική φυλή)	Cormorant (continental race)	Grand cormoran (race continentale)	Cormorano (razza continentale)	Aalscholver (continentaal ras)
6. <i>Botaurus stellaris</i>	Rørdrum	Rohrdommel	Τρανομουγκάνα	Bittern	Butor étoilé	Tarabuso	Roerdomp
7. <i>Nycticorax nycticorax</i>	Natheje	Nachtreier	Νυχτοκόρακας	Night heron	Héron bicolore	Nitticora	Kwak
8. <i>Ardeola ralloides</i>	Tophjeje	Rallenreier	Κρυπτοτοσκινιάς	Squacco heron	Héron crabier	Sgarza ciuffetto	Ralreiger
9. <i>Egretta garzetta</i>	Silkehejeje	Seidenreier	Ἐρωδιός	Little egret	Aigrette garzette	Garzetta	Kleine zilverreiger
10. <i>Egretta alba</i>	Sølvhejeje	Silberreier	Ἀργυροτοσκινιάς	Great white heron	Grande aigrette	Airone bianco maggiore	Grote zilverreiger
11. <i>Ardea purpurea</i>	Purpurhejeje	Purpurreier	Πορφυροτοσκινιάς	Purple heron	Héron pourpre	Airone rosso	Purperreiger
12. <i>Ciconia nigra</i>	Sort stork	Schwarzstorch	Μαυροπελαργός	Black stork	Cigogne noire	Cicogna nera	Zwarte ooievaar
13. <i>Ciconia ciconia</i>	Hvid stork	Weißstorch	Πελαργός	White stork	Cigogne blanche	Cicogna bianca	Ooievaar
14. <i>Plegadis falcinellus</i>	Sort ibis	Sichler	Χαλκόκοτα	Glossy ibis	Ibis falcinelle	Mignattaio	Zwarte ibis
15. <i>Platalea leucorodia</i>	Skestork	Löffler	Χουλιανορόμυτα	Spoonbill	Spatule blanche	Spatola	Lepelaar
16. <i>Phoenicopterus ruber</i>	Flamingo	Flamingo	Φλαμίνγκο	Greater flamingo	Flamant rose	Fenicottero	Flamingo
17. <i>Cygnus colymbianus bewickii</i> (Cygnus bewickii)	Pibesvane	Zwergschwan	Νανόκυκνος	Bewick's swan	Cygne de Bewick	Cigno minore	Kleine zwaan
18. <i>Cygnus cygnus</i>	Sangsvane	Singschwan	Ἀγριοκύκνος	Whooper swan	Cygne sauvage	Cigno selvatico	Wilde zwaan
19. <i>Anser albifrons flavirostris</i>	Blisgås (grønlandsk race)	Blaßgans (Grönlandrasse)	Ἀσπρομετωπόνηνα (Γροιλανδική φυλή)	White-fronted goose (Greenland race)	Oie rieuse (race de Groenland)	Oca lombardella (razza di Groenlandia)	Kolgans (Groenland-ras)
20. <i>Branta leucopsis</i>	Bramgås	Nonnengans	Ἀσπρομαγουλόχηνα	Barnacle goose	Bernache nonnette	Oca facciabianca	Brandgans

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
21. <i>Aythya nyroca</i>	Hvidøjet and	Moorente	Βαλτόπαπα	White-eyed pochard	Canard nyroca	Moretta tabacata	Witoogeend
22. <i>Oxyura leucocephala</i>	Hvidhovedet and	Weißkopfruderente	Κεφαλούδι	White-headed duck	Erimature à tête blanche	Gobbo rugginoso	Witkoepeend
23. <i>Pernis apivorus</i>	Hvæpsevåge	Wespenbussard	Σφηκοβαρβακτίνα	Honey buzzard	Bondrée apivore	Falco pecchiaiolo	Wespendief
24. <i>Milvus migrans</i>	Sort glente	Schwarzmilan	Τσίφτης	Black kite	Milan noir	Nibbio bruno	Zwarte wouw
25. <i>Milvus milvus</i>	Rød glente	Rotmilan	Ψαλιδάρης	Kite	Milan royal	Nibbio reale	Rode wouw
26. <i>Haliaeetus albicilla</i>	Havørn	Seeadler	Θαλασσαιετός	White-tailed eagle	Pygargue à queue blanche	Aquila di mare	Zeearend
27. <i>Gypaetus barbatus</i>	Lammegrib	Bartgeier	Γυπαετός	Bearded vulture	Gypaète barbu	Avvoltoio degli agnelli	Lammergeier
28. <i>Neophron percnopterus</i>	Ådselgrip	Schmutzgeier	Ώσπρόνυπας	Egyptian vulture	Percnoptère d'Égypte	Capovaccaio	Aasgier
29. <i>Gyps fulvus</i>	Gåsegrip	Gänsegeier	Όρνιο	Griffon vulture	Vautour fauve	Grifone	Vale gier
30. <i>Aegypius monachus</i>	Munkegrip	Mönchsgeier	Μαυρόνυπας	Black vulture	Vautour moine	Avvoltoio	Monniksgier
31. <i>Circus gallicus</i>	Slangeørn	Schlangenadler	Φιδαιετός	Short-toed eagle	Circaète jean-le-blanc	Biancone	Slangenarend
32. <i>Circus aeruginosus</i>	Rørhøg	Rohrweihe	Καλαμάκιρκος	Marsh harrier	Busard des roseaux	Falco di palude	Bruine kiekendief
33. <i>Circus cyaneus</i>	Blå kærhøg	Kornweihe	Βαλτόκιρκος	Hen harrier	Busard saint-martin	Albanella reale	Blauwe kiekendief
34. <i>Circus pygargus</i>	Hedehøg	Wiesenweihe	Λιβιδόκιρκος	Montagu's harrier	Busard cendré	Albanella minore	Grauwe kiekendief
35. <i>Aquila chrysaetos</i>	Kongeørn	Steinadler	Χρυσαιετός	Golden eagle	Aigle royal	Aquila reale	Steenarend
36. <i>Hieraaetus pennatus</i>	Dværørn	Zwergadler	Σταυραετός	Booted eagle	Aigle botté	Aquila minore	Dwergarend
37. <i>Hieraaetus fasciatus</i>	Høgeørn	Habichtsadler	Σπιζαιετός	Bonelli's eagle	Aigle de Bonelli	Aquila del Bonelli	Havikarend
38. <i>Pandion haliaetus</i>	Fiskeørn	Fischadler	Ψαράετός	Osprey	Balbusard pêcheur	Falco pescatore	Visarend
39. <i>Falco eleonorae</i>	Eleonorafalk	Eleonorenfalke	Μαυροπετρίτης	Eleonora's falcon	Faucon d'Éléonore	Falco della regina	Eleonora's valk
40. <i>Falco biarmicus</i>	Lannerfalk	Lanner	Χρυσογέρακος	Lanner falcon	Faucon lanier	Lanario	Lannervalk
41. <i>Falco peregrinus</i>	Vandrefalk	Wanderfalke	Πετρίτης	Peregrine	Faucon pèlerin	Falco pellegrino	Slechtvalk
42. <i>Porphyrion porphyrio</i>	Sultanhøne	Purpurhuhn	Σουλτανουλάδα	Purple gallinule	Poule sultane	Pollo sultano	Purperkoet
43. <i>Grus grus</i>	Trane	Kranich	Γερανός	Crane	Grue cendrée	Gru	Kraanvogel
44. <i>Tetrax tetrax</i> (Oris tetrax)	Dværgrappe	Zwergtrappe	Χαμωτίδα	Little bustard	Outarde canepetière	Gallina prataiola	Kleine trap

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
45. Otis tarda	Stortrappe	Großtrappe	Ἀγριόγαλος	Great bustard	Outarde barbut	Otarda	Grote trap
46. Himantopus himantopus	Stylteløber	Stelzenläufer	Καλαμοκανάς	Black-winged stilt	Échasse blanche	Cavaliere d'Italia	Steltkluit
47. Recurvirostra avosetta	Klyde	Säbelschnäbler	Ἀβοκέτα	Avocet	Avocette	Avocetta	Kluut
48. Burhinus oedicnemus	Triel	Triel	Πετροπυλίδας	Stone curlew	Œdicnème criard	Occhione	Grief
49. Glareola pratincola	Braksvale	Brachschwalbe	Νερούγελιδόνο	Pratincole	Glaréole à collier	Pernice di mare	Vorkstaartplevier
50. Charadrius morinellus (Endromias morinellus)	Pomeransfugl	Mornellregenpfeifer	Βουνοσφυριχτής	Dotterel	Pluvier guignard	Piviere tortolino	Morinelplevier
51. Pluvialis apricaria	Hjejle	Goldregenpfeifer	Βροχοπούλι	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier
52. Gallinago media	Tredækker	Doppelschnepfe	Διπλομπεκάτσινος	Great snipe	Bécassine double	Crocolone	Poelsnip
53. Tringa glareola	Tinksmed	Bruchwasserläufer	Λασπότρυγγας	Wood-sandpiper	Chevalier sylvain	Piro-piro boschereccio	Bosruiter
54. Phalaropus lobatus	Odinshane	Odinshühnchen	Καλυμπτότρυγγας	Red-necked phalarope	Phalarope à bec étroit	Falarope becco sottile	Grauwe franjepoot
55. Larus genei	Tyndnæbbet måge	Dünnschnabelmöwe	Λεπτομύτης	Slender-billed gull	Goéland railleur	Gabbiano roseo	Dunbekmeeuw
56. Larus audouinii	Adouinsmåge	Koralenmöwe	Αιγαιογλάρος	Audouin's gull	Goéland d'Audouin	Gabbiano corso	Audouins meeuw
57. Gelochelidon nilotica	Sandterne	Lachseeschwalbe	Γελογλάσσο	Gull-billed tern	Sterne hansel	Sterna zampenere	Lachstern
58. Sterna sandvicensis	Splitterne	Brandseeschwalbe	Χειμονογλάρονο	Sandwich tern	Sterne caugek	Beccapesci	Grote stern
59. Sterna dougallii	Dougallsterne	Rosenseeschwalbe	Ροδογλάρονο	Roseate tern	Sterne de Dougall	Sterna del Dougall	Dougalls stern
60. Sterna hirundo	Fjordterne	Flußseeschwalbe	Ποταμογλάρονο	Common tern	Sterne Pierregarin	Sterna comune	Visdief
61. Sterna paradisaea	Havterne	Küstenseeschwalbe	Ἀρκτικογλάρονο	Arctic tern	Sterne arctique	Sterna codalunga	Noordse stern
62. Sterna albifrons	Dværgterne	Zwergseeschwalbe	Νανογλάρονο	Little tern	Sterne naine	Fratello	Dwergstern
63. Chelidonias niger	Sortterne	Trauerseeschwalbe	Μαυρογλάρονο	Black tern	Guifette noire	Mignattino	Zwarte stern
64. Pterocles alchata	Spidshalet sandhøne	Spießflughuhn	Περσιτερόκοτα	Pin-tailed sandgrouse	Ganga cata	Grandule	Witbuikzandhoen
65. Bubo bubo	Stor hornugle	Uhu	Μπούφος	Eagle owl	Hibou grand duc	Gufo reale	Oehoe
66. Nyctea scandiaca	Sneugle	Schnee-Eule	Χιονόγλαυκα	Snowy owl	Chouette harfang	Gufo delle nevi	Sneeuwuil
67. Asio flammeus	Mosehornugle	Sumpfohreule	Βαλτόπουφος	Short-eared owl	Hibou brachyote	Gufo di palude	Velduil
68. Alcedo arthis	Isfugl	Eisvogel	Ἀλκυόνη	Kingfisher	Martin pêcheur d'Europe	Martin pescatore	IJsvogel

	Dansk	Deutsch	*Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
69. Dryocopus martius	Sortspætte	Schwarzspecht	Δρυκολάπτης	Black woodpecker	Pic noir	Picchio nero	Zwarte specht
70. Dendrocopos leucotus	Hvidrygget spætte	Weißrückenspecht	Λευκονώτης	White-backed woodpecker	Pie à dos blanc	Picchio dorsobianco	Witruyspecht
71. Luscinia svecica	Blåhals	Blaukehlchen	Γαλαζολαίμης	Blue-throat	Gorge-bleue à miroir	Pettazzurro	Blauwborst
72. Sylvia undata	Provincesanger	Provencegrasmücke	Πορφυροτσιροβάκος	Dartford warbler	Fauvette pitchou	Magnanina	Provence-grasmus
73. Sylvia nisoria	Høgesanger	Sperbergrasmücke	Ψαλτοτσιροβάκος	Barred warbler	Fauvette épervière	Bigia padovana	Gestreepte grasmus
74. Sitta whiteheadi	Korsikansk spætmeise	Korsenkleiber	Καρσικοτσιροπανάκος	Corsican nuthatch	Sittelle corse	Picchio muratore corso	Zwartkopboomklover

BILAG II/1 — ANHANG II/1 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 — ANNEX II/1 — ALLEGATO II/1 — BIJLAGE II/1

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
ANSERIFORMES							
1. Anser fabalis	Sædgås	Saatgans	Χωραφόγωνα	Bean goose	Oie des moissons	Oca granaiola	Rietgans
2. Anser anser	Grågås	Graugans	Σταχτόγωνα	Greylag goose	Oie cendrée	Oca selvatica	Grauwe gans
3. Branta canadensis	Kanadagås	Kanadagans	Καναδόγωνα	Canada goose	Bernache du Canada	Oca del Canada	Canadese gans
4. Anas penelope	Pibeand	Pfeifente	Σφυριχτάρι	Wigeon	Canard siffleur	Fischione	Smient
5. Anas strepera	Knarand	Schnatterente	Φλυαρόπαπα	Gadwall	Canard chipeau	Canapiglia	Krakeend
6. Anas crecca	Krikand	Krickente	Κίρκιρι (σαρσέλα)	Teal	Sarcelle d'hiver	Alzavola	Wintertaling
7. Anas platyrhynchos	Gråand	Stockente	Πρασινοκέφαλη	Mallard	Canard colvert	Germano reale	Wilde eend
8. Anas acuta	Spidsand	Spießente	Σουβλόπαπα (ψαλίδα)	Pintail	Canard pilet	Codone	Pijlstaart
9. Anas querquedula	Atlingand	Knäente	Σαρσέλα (καλοκαιρινή)	Garganey	Sarcelle d'été	Marzaiola	Zomertaling
10. Anas clypeata	Skeand	Löffelente	Χουλιάρας	Shoveler	Canard souchet	Mestolone	Slobeend
11. Aythya ferina	Taffeland	Tafelente	Κυνηγόπαπα (σβουρούλι)	Pochard	Fuligule milouin	Morigione	Tafeleend
12. Aythya fuligula	Troland	Reiherente	Τσικνόπαπα	Tufted duck	Fuligule morillon	Moretta	Kuifeend
GALLIFORMES							
13. Lagopus lagopus scoticus et hibernicus	Grouse	Schottisches Moorschneehuhn	Χιονόκοτα	Red grouse	Lagopède des saules	Pernice bianca di Scozia	Moerassneeuwhoen
14. Lagopus mutus	Fjeldrype	Alpenschneehuhn	Βουνοχιονόκοτα	Prairie-grouse	Lagopède des Alpes	Pernice bianca	Alpensneeuwhoen
15. Alectoris graeca	Stenhøne	Steinhuhn	Πετροπέτρεδικο (όρεινή)	Rock partridge	Perdrix bartavelle	Coturnice	Europese steenpatrijs
16. Alectoris rufa	Rødhøne	Rothuhn	Κοκκινοπέτρεδικο	Red-legged partridge	Perdrix rouge	Pernice rossa	Rode patrijs
17. Perdix perdix	Agerhøne	Rebhuhn	Πέτρεδικο (πεδινή)	Partridge	Perdrix grise	Starna	Patrijs
18. Phasianus colchicus	Fasan	Fasan	Φασσιανός	Pheasant	Faisan de chasse	Fagiano	Fazant

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
GRUIFORMES							
19. <i>Fulica atra</i>	Blishone	Bläßhuhn	Φαλαριδα (μπάλιζα)	Coot	Foulque macroule	Folaga	Meerkoet
CHARADRIIFORMES							
20. <i>Lymnocyptes minimus</i>	Enkeltekkasin	Zwergschnepfe	Κουφομπέκασαινα	Jack snipe	Bécassine sourde	Frullino	Bokje
21. <i>Gallinago gallinago</i>	Dobbeltbekkasin	Bekassine	Μπεκατσίνι	Snipe	Bécassine des marais	Beccacino	Watersnip
22. <i>Scolopax rusticola</i>	Skovsneppe	Waldschnepfe	Μπεκάτσα	Woodcock	Bécasse des bois	Beccaccia	Houtsnip
COLUMBIFORMES							
23. <i>Columba livia</i>	Klippedue	Felsentaube	Άγριοπερίστερο	Rock dove	Pigeon biset	Piccione selvatico	Rotsduif
24. <i>Columba palumbus</i>	Ringdue	Ringeltaube	Φάσσα	Wood pigeon	Pigeon ramier	Colombaccio	Houtduif

BILAG II/2 — ANHANG II/2 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 — ANNEX II/2 — ALLEGATO II/2 — BIJLAGE II/2

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
25. <i>Cygnus olor</i>	Knopsvane	Höckerschwan	Βουβόκυκνος	Mute swan	Cygne muet	Cigno reale	Knobbelzwaan
26. <i>Anser brachyrhynchus</i>	Kortnæbbet gås	Kurzschnabelgans	Βραχυρραμφόχρηνα	Pink-footed goose	Oie à bec court	Oca zamperose	Kleine rietgans
27. <i>Anser albifrons</i>	Blisgås	Bläßgans	ΰΑσπρομετωπόχρηνα	White-fronted goose	Oie rieuse	Oca lombardella	Kolgans
28. <i>Branta bernicla</i>	Knortegås	Ringelgans	Δακτυλιδόχρηνα	Brent goose	Bernache cravant	Oca colombaccio	Rotgans
29. <i>Netta rufina</i>	Rødhovedet and	Kolbenente	Ροπαλόπατια	Red-crested pochard	Nette rousse	Fistione turco	Kroontend
30. <i>Aythya marila</i>	Bjergand	Bergente	Μαυρίλοπατια (γκριζόπατια)	Scaup	Fuligule milouinin	Moretta grigia	Toppereend
31. <i>Somateria mollissima</i>	Ederfugl	Eiderente	Πουπουλόπατια	Eider	Eider à duvet	Edredone	Eidereend
32. <i>Clangula hyemalis</i>	Havlit	Eisente	Χιονόπατια	Long-tailed duck	Harelde de Miquelon	Moretta codona	Ijseend
33. <i>Melanitta nigra</i>	Sortand	Trauerente	Μαυρόπατια	Common scoter	Macreuse noire	Orchetto marino	Zwarte zeeëend
34. <i>Melanitta fusca</i>	Fløjsand	Samtente	Βελουδόπατια	Velvet scoter	Macreuse brune	Orco marino	Grote zeeëend
35. <i>Bucephala clangula</i>	Hvinand	Schellente	Κουδουνόπατια	Golden-eye	Garrot à l'œil d'or	Quattrocchi	Brilduiker
36. <i>Mergus serrator</i>	Toppet skallesluger	Mittelsäger	Λοφοπρίστης	Red-breasted merganser	Harle huppé	Smergo minore	Middelste zaagbek
37. <i>Mergus merganser</i>	Stor skallesluger	Gänsesäger	Χηνοπρίστης	Goosander	Harle bièvre	Smergo maggiore	Grote zaagbek
38. <i>Bonasia bonasia</i> (<i>Tetrastes bonasia</i>)	Hjerpe	Haselhuhn	ΰΑγριόκοτα	Hazel hen	Gélinotte des bois	Francolino di monte	Hazelhoen
39. <i>Tetrao tetrix</i> (<i>Lyrurus tetrix</i>)	Urfugl	Birkhuhn ♂	Λυροπετεινός	Black grouse	Tétras lyre ♂	Fagiano di monte	Korhoen
40. <i>Tetrao urogallus</i>	Tjur	Auerhuhn ♂	ΰΑγριόκουρκος	Capercaillie	Grand tétras ♂	Gallo cedrone	Auerhoen
41. <i>Alectoris barbara</i>	Berberhøne	Felsenhuhn	Βραχοπέδρικα	Barbary partridge	Perdrix de Barbarie	Pernice di Sardegna	Barbarijse patrijs
42. <i>Coturnix coturnix</i>	Vagtel	Wachtel	ΰΟρνίτι	Quail	Caille des blés	Quaglia	Kwartel
43. <i>Meleagris gallopavo</i>	Vildkalkun	Wildtruthuhn	Γάλος (διάκος)	Wild turkey	Dindon/Dinde sauvage	Tacchino selvatico	Wilde kalkoen
44. <i>Rallus aquaticus</i>	Vandrikse	Wasserralle	Νεροκότσέλα	Water rail	Râle d'eau	Porciglione	Waterral
45. <i>Gallinula chloropus</i>	Grønbenet rørhøne	Teichhuhn	Νερόκοτα (νεροπούλαδα)	Moorhen	Poule d'eau	Gallinella d'acqua	Waterhoen
46. <i>Haematopus ostralegus</i>	Strandskade	Austernfischer	Στρεϊδοφόγος	Oystercatcher	Huitrier prie	Beccaccia di mare	Scholekster
47. <i>Pluvialis apricaria</i>	Hjeje	Goldregenpfeifer	Βροχοπούλι	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier

	Dansk	Deutsch	*Ελληνικά	English	Francais	Italiano	Nederlands
48. <i>Pluvialis squatarola</i>	Strandhjejle	Kiebitzregenpfeifer	*Αργυροπούλι	Grey plover	Pluvier argenté	Pivieressa	Zilverplevier
49. <i>Vanellus vanellus</i>	Vibe	Kiebitz	Καλημάνα	Lapwing	Vanneau huppé	Pavoncella	Kievit
50. <i>Calidris canutus</i>	Islandsk ryle	Knutt	Χοντροσκαλιδρά	Knot	Bécasseau maubèche	Piovanello maggiore	Kanoetstrandloper
51. <i>Philomachus pugnax</i>	Brushane	Kampfläuffer	Ψευτομαχητής	Ruff ♂ Reeve ♀	Chevalier combattant	Combattente	Kemphaan
52. <i>Limosa limosa</i>	Stor kobbersneppe	Uferschnepfe	*Οχθοτούρι	Black-tailed godwit	Barge à queue noir	Pittima reale	Grutto
53. <i>Limosa lapponica</i>	Lille kobbersneppe	Pfuhlschnepfe	*Ακτοτούρι	Bar-tailed godwit	Barge rousse	Pittima minore	Rosse grutto
54. <i>Numenius phaeopus</i>	Lille regnspove	Regenbrachvogel	Σιγλιγούρος	Whimbrel	Courlis corlieu	Chiurlo piccolo	Regenwulp
55. <i>Numenius arquata</i>	Stor regnspove	Großer Brachvogel	Τουρλίδα	Curlew	Courlis cendré	Chiurlo	Wulp
56. <i>Tringa erythropus</i>	Sortklire	Dunkler Wasserläufer	Μαυρότρυνγας	Spotted redshank	Chevalier arlequin	Totano moro	Zwarte ruit
57. <i>Tringa totanus</i>	Rødben	Rotschenkel	Κοκκινισκέλης	Redshank	Chevalier gambette	Pertegola	Tureluur
58. <i>Tringa nebularia</i>	Hvidklire	Grünschenkel	Πρασινισκέλης	Greenshank	Chevalier aboyeur	Pantana	Groenpootruiter
59. <i>Larus ridibundus</i>	Hættemåge	Lachmöwe	Καστανοκεφαλό-γλαρος	Black-headed gull	Mouette rieuse	Gabbiano comune	Kokmeeuw
60. <i>Larus canus</i>	Stormmåge	Sturmmöwe	Θελλόγλαρος	Common gull	Goéland cendré	Gavina	Stormmeeuw
61. <i>Larus fuscus</i>	Slidmåge	Heringsmöwe	Μελανόγλαρος	Lesser black-backed gull	Goéland brun	Gabbiano zafferano	Kleine mantelmeeuw
62. <i>Larus argentatus</i>	Sølvmåge	Silbermöwe	*Ασημόγλαρος	Herring gull	Goéland argenté	Gabbiano reale	Zilvermeeuw
63. <i>Larus marinus</i>	Svartbag	Mantelmöwe	Γιγαντόγλαρος	Greater black-backed gull	Goéland marin	Mugnaiccio	Mantelmeeuw
64. <i>Columba oenas</i>	Huldue	Hohлтаube	Φασσοπερίστερο	Stock dove	Pigeon columbien	Colombella	Holenduif
65. <i>Streptopelia decaocto</i>	Tyrkerdue	Türkentaube	Δεκαοχτούρα	Collared turtle dove	Tourterelle turque	Tortora dal collare orientale	Turkse tortel
66. <i>Streptopelia turtur</i>	Turteldue	Turkeltaube	Τρυγόνι	Turtle dove	Tourterelle des bois	Tortora	Tortelduif
67. <i>Alauda arvensis</i>	Sanglærke	Feldlerche	Σιταρήθρα	Skylark	Alouette des champs	Lodola	Veldleeuwerik
68. <i>Turdus merula</i>	Solsort	Amsel	Κότσουφας	Blackbird	Merle noir	Merlo	Merel
69. <i>Turdus pilaris</i>	Sjagger	Wacholderdrossel	Κεδρότσιχλα	Fieldfare	Grive litorne	Cesena	Kramsvogel
70. <i>Turdus philomelos</i>	Sangdrossel	Singdrossel	Τσιχλα	Song-thrush	Grive musicienne	Tordo	Zanglijster
71. <i>Turdus iliacus</i>	Vindrossel	Rordrossel	Κοκκινότσιχλα	Redwing	Grive mauvis	Tordo sassello	Koperwiek
72. <i>Turdus viscivorus</i>	Misteldrossel	Misteldrossel	Γερακότσιχλα	Mistle-thrush	Grive draine	Tordela	Grote lijster

	Belgique/ België	Danmark	Deutschland	Ελλάς	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	United Kingdom
25. Cynus olor			+							
26. Anser brachyrhynchus	+	+				+				+
27. Anser albifrons	+	+	+	+	+	+			+	+
28. Branta bernicla		+	+							
29. Netta rufina					+					
30. Aythya marila	+	+	+	+	+	+			+	+
31. Somateria mollissima		+			+	+				
32. Clangula hyemalis		+			+	+				+
33. Melanitta nigra		+	+		+	+				+
34. Melanitta fusca		+	+		+	+				+
35. Bucccephala clangula		+		+	+	+				+
36. Mergus serrator		+				+				
37. Mergus merganser		+				+				
38. Bonasia bonasia (Tetrastes bonasia)					+					
39. Tetrao tetrix (Lyrurus tetrix)	+		+ ♂		+ ♂		+			+
40. Tetrao urogallus			+ ♂		+ ♂		+			+
41. Alectoris barbara							+			
42. Coturnix coturnix				+	+		+			
43. Meleagris gallopavo			+							
44. Rallus aquaticus					+		+			
45. Gallinula chloropus	+			+	+		+			+
46. Haematopus ostralegus		+			+					
47. Pluvialis apricaria	+	+			+	+	+		+	+
48. Pluvialis squatarola		+			+					+
49. Vanellus vanellus	+	+		+	+	+	+			
50. Calidris canutus		+			+					
51. Philomachus pugnax					+		+			
52. Limosa limosa		+			+		+			
53. Limosa lapponica		+			+		+			+
54. Numenius phaeopus		+			+					+
55. Numenius arquata		+			+	+	+			+
56. Tringa erythropus		+			+					
57. Tringa totanus		+			+		+			+
58. Tringa nebularia		+			+					
59. Larus ridibundus		+	+							
60. Larus canus		+	+							
61. Larus fuscus		+	+							

	Belgique/ Belge	Danmark	Deutschland	Ελλάδα	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	United Kingdom
62. <i>Larus argentatus</i>		+	+							
63. <i>Larus marinus</i>		+	+							
64. <i>Columba oenas</i>				+	+					
65. <i>Streptopelia decaocto</i>		+	+		+					
66. <i>Streptopelia turtur</i>				+	+		+			
67. <i>Alauda arvensis</i>				+	+		+			
68. <i>Turdus merula</i>				+	+		+			
69. <i>Turdus pilaris</i>				+	+		+			
70. <i>Turdus philomelos</i>				+	+		+			
71. <i>Turdus iliacus</i>				+	+		+			
72. <i>Turdus viscivorus</i>				+	+					

+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.

+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.

+ = Κράτη μέλη που δύνανται να επιτρέψουν, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3, το κυνήγι των ειδών που απαριθμούνται.

+ = Member States which under Article 7 (3) may authorize hunting of the species listed.

+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.

+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.

+ = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.

BILAG III/1 — ANHANG III/1 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 — ANNEXE III/1 — ALLEGATO III/1 — BIJLAGE III/1

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
1. <i>Anas platyrhynchos</i>	Gråand	Stockente	Πρασινokέφαλη	Mallard	Canard colvert	Germano reale	Wilde eend
2. <i>Lagopus lagopus scoticus</i> et <i>hibernicus</i>	Grouse	Schottisches Moorschneehuhn	Χιονόκοτα	Red grouse	Lagopède des saules	Pernice bianca di Scozia	Moerassneeuwhoen
3. <i>Alectoris rufa</i>	Rødhøne	Rothuhn	Κοκκινόπερδικα	Red-legged partridge	Perdrix rouge	Pernice rossa	Rode patrijs
4. <i>Alectoris barbara</i>	Berberhøne	Felsenhuhn	Βραχοπερδικα	Barbary partridge	Perdrix de Barbarie	Pernice di Sardegna	Barbarijse patrijs
5. <i>Perdix perdix</i>	Agerhøne	Rebhuhn	Πέρδικα (πεδινή)	Partridge	Perdrix grise	Sarna	Patrijs
6. <i>Phasianus colchicus</i>	Fasan	Fasan	Φασσιανός	Pheasant	Faisan de chasse	Fagiano	Fazant
7. <i>Columba palumbus</i>	Ringdue	Ringeltaube	Φάσσα	Wood pigeon	Pigeon ramier	Colombaccio	Houtduif

BILAG III/2 — ANHANG III/2 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 — ANNEXE III/2 — ALLEGATO III/2 — BIJLAGE III/2

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
8. <i>Anser anser</i>	Grågås	Graugans	Σταχύοχνα	Greylag goose	Oie cendrée	Oca selvatica	Grauwe gans
9. <i>Anas penelope</i>	Pibeand	Pfeifente	Σφυριχτάρι	Wigeon	Canard siffleur	Fischione	Smient
10. <i>Anas crecca</i>	Krikand	Krickente	Κρικίτρι (σαρσέλα)	Teal	Sarcelle d'hiver	Alzavola	Wintertaling
11. <i>Anas acuta</i>	Spidsand	Spießente	Σουβλόπαπια (ψαλίδα)	Pintail	Canard pilet	Codone	Pijlstaart
12. <i>Aythya ferina</i>	Taffeland	Tafelente	Κυνηγόπαπια (σβουροπούλι)	Pochard	Fuligule milouin	Morigione	Tafeleend
13. <i>Aythya fuligula</i>	Troldand	Reiherente	Τοικινόπαπια	Tufted duck	Fuligule morillon	Moretta	Kuifeend
14. <i>Somateria mollissima</i>	Ederfugl	Eiderente	Πουπουλόπαπια	Eider	Eider à duvet	Edredone	Eidereend
15. <i>Lagopus mutus</i>	Fjeldrype	Alpenschneehuhn	Βουνοχιονόκοτα	Parmigan	Lagopède des Alpes	Pernice bianca	Alpensneeuwhoen
16. <i>Tetrao urogallus</i>	Tjur	Auerhuhn	Άγριοκούρκος	Capercaillie	Grand tétras	Gallo cedrone	Auerhoen
17. <i>Fulica atra</i>	Blishøne	Blässhuhn	Φαλαρίδα (μπάλιζα)	Coot	Foulque macroule	Folaga	Meerkoet

	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands
18. <i>Anser albifrons</i>	Blisgås	Bläßgans	Άσπρομετωπόχρηνα	White-fronted goose	Oie rieuse	Oca lombardella	Kolgans
19. <i>Anas clypeata</i>	Skeand	Löffelente	Χούλιαράς	Shoveler	Canard souchet	Mestolone	Slobeend
20. <i>Aythya marila</i>	Bjergand	Bergente	Μαυλόπαπια (γκριζόπαπια)	Scaup	Fuligule milouinain	Moretta grigia	Toppereend
21. <i>Melanitta nigra</i>	Sortand	Trauerente	Μαυρόπαπια	Common scoter	Macreuse noire	Orchetto marino	Zwarte zeeëend
22. <i>Tetrao tetrix</i> (<i>Lyrurus tetrix</i>)	Urfugl	Birkhuhn	Λυροπετεινός	Black grouse	Tétras lyre	Fagiano di monte	Korhoen
23. <i>Pluvialis apricaria</i>	Hjæle	Goldregenpfeifer	Βροχοπούλι	Golden plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier
24. <i>Lymnocryptes</i> <i>minimus</i>	Enkeltekkasin	Zwergschnepfe	Κουφομπεκάτταινο	Jack snipe	Bécassine sourde	Frullino	Bokje
25. <i>Gallinago gallinago</i>	Dobbelttekkasin	Bekassine	Μπεκατσίνι	Snipe	Bécassine de marais	Beccacino	Watersnip
26. <i>Scolopax rusticola</i>	Skovsneppe	Waldschnepfe	Μπεκάτσια	Woodcock	Bécasse des bois	Beccaccia	Houtsnip

COUNCIL DIRECTIVE

of 19 October 1981

adapting, consequent upon the accession of Greece, Directive 79/869/EEC concerning the methods of measurement and frequencies of sampling and analysis of surface water intended for the abstraction of drinking water in the Member States

(81/855/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

adoption of the required amendments, the Council considers it necessary to avail itself of this possibility,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 100 and 235 thereof,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Having regard to the proposal from the Commission,

Article 1

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽¹⁾,

In Article 11 (2) of Directive 79/869/EEC, '41' shall be replaced by '45'.

Whereas, to take account of the accession of Greece to the European Communities, Article 11 (2) of Council Directive 79/869/EEC of 9 October 1979 concerning the methods of measurement and frequencies of sampling and analysis of surface water intended for the abstraction of drinking water in the Member States ⁽²⁾ should be adapted;

Article 2

This Directive shall take effect on 1 January 1981.

Article 3

This Directive is addressed to the Member States.

Whereas, pursuant to the first paragraph of Article 198 of the Treaty, the Council consulted the Economic and Social Committee on the proposal from the Commission; whereas the Committee was not in a position to submit its opinion within the time limit set by the Council; whereas under the second paragraph of Article 198 of the Treaty the absence of an opinion shall not prevent the Council from taking further action; whereas, having regard to the desirability of the rapid

Done at Luxembourg, 19 October 1981.

*For the Council**The President*

P. WALKER

⁽¹⁾ OJ No C 144, 15. 6. 1981, p. 36.

⁽²⁾ OJ No L 271, 29. 10. 1979, p. 44.

COUNCIL DECISION

of 19 October 1981

adapting, consequent upon the accession of Greece, Decision 77/795/EEC establishing a common procedure for the exchange of information on the quality of surface fresh water in the Community

(81/856/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 235 thereof,

Article 1

The table annexed hereto is hereby inserted between the tables relating to Denmark and France, respectively, in Annex I to Decision 77/795/EEC.

Having regard to the proposal from the Commission,

Article 2

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽¹⁾,

This Decision is addressed to the Member States.

Whereas, to take account of the accession of Greece to the European Communities, Annex I to Council Decision 77/795/EEC of 12 December 1977 establishing a common procedure for the exchange of information on the quality of surface fresh water in the Community ⁽²⁾ should be adapted,

Done at Luxembourg, 19 October 1981.

For the Council
The President
P. WALKER

⁽¹⁾ OJ No C 144, 15. 6. 1981, p. 37.

⁽²⁾ OJ No L 334, 24. 12. 1977, p. 29.

ANNEX

GREECE

Sampling or measuring station		List of rivers
Drama	Papades Bridge (01) (30 km from the point where the river enters Greece)	Nestos
Serres	Sidirokastro Bridge (02) (18 km from the point where the river enters Greece)	Strymon
Thessaloniki	Kilometre post 61·500 on the Thessaloniki-Idomeni railway line (03) (10 km from the point where the river enters Greece)	Axios
Kozani	Moni Ilarion (04) upstream of the Polyphyte reservoir (150 km upstream of the mouth)	Aliakmon
Larissa	Larissa municipality water-tower (05) (50 km upstream of the mouth)	Pinios
Agrinion	Kastraki (06) downstream of the reservoir (50 km upstream of the mouth)	Akheloos

COUNCIL DIRECTIVE

of 19 October 1981

adapting, consequent upon the accession of Greece, Directive 80/779/EEC on air quality
limit values and guide values for sulphur dioxide and suspended particulates

(81/857/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community, and in particular Articles 100
and 235 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European
Parliament ⁽¹⁾,

Whereas, to take account of the accession of Greece to
the European Communities, Article 14 (2) of Council
Directive 80/779/EEC of 15 July 1980 on air quality
limit values and guide values for sulphur dioxide and
suspended particulates ⁽²⁾ should be adapted;

Whereas, pursuant to the first paragraph of Article 198
of the Treaty, the Council consulted the Economic and
Social Committee on the proposal from the
Commission; whereas the Committee was not in a
position to submit its opinion within the time limit set
by the Council; whereas under the second paragraph of
Article 198 of the Treaty the absence of an opinion shall
not prevent the Council from taking further action;
whereas, having regard to the desirability of the rapid
adoption of the required amendments, the Council
considers it necessary to avail itself of this possibility,

Article 1

In Article 14 (2) of Directive 80/779/EEC, '41 votes'
shall be replaced by '45 votes'.

Article 2

This Directive shall take effect on 1 January 1981.

Article 3

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Luxembourg, 19 October 1981.

For the Council

The President

P. WALKER

⁽¹⁾ OJ No C 144, 15. 6. 1981, p. 37.

⁽²⁾ OJ No L 229, 30. 8. 1980, p. 30.

COUNCIL DIRECTIVE

of 19 October 1981

adapting, consequent upon the accession of Greece, Directive 80/778/EEC relating to the quality of water intended for human consumption

(81/858/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 100 and 235 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽¹⁾,

Whereas, to take account of the accession of Greece to the European Communities, Article 15 (2) of Council Directive 80/778/EEC of 15 July 1980 relating to the quality of water intended for human consumption ⁽²⁾ should be adapted;

Whereas, pursuant to the first paragraph of Article 198 of the Treaty, the Council consulted the Economic and Social Committee on the proposal from the Commission; whereas the Committee was not in a position to submit its opinion within the time limit set by the Council; whereas under the second paragraph of Article 198 of the treaty the absence of an opinion shall not prevent the Council from taking further action; whereas, having regard to the desirability of the rapid adoption of the required amendments, the Council considers it necessary to avail itself of this possibility,

Article 1

In Article 15 (2) of Directive 80/778/EEC, '41 votes' shall be replaced by '45 votes'.

Article 2

This Directive shall take effect on 1 January 1981.

Article 3

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Luxembourg, 19 October 1981.

For the Council

The President

P. WALKER

⁽¹⁾ OJ No C 144, 15. 6. 1981, p. 37.

⁽²⁾ OJ No L 229, 30. 8. 1980, p. 11.

COUNCIL DECISION

of 19 October 1981

on the designation and operation of a liaison laboratory for classical swine fever

(81/859/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Article 2

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 80/217/EEC of 22 January 1980 introducing Community measures for the control of classical swine fever ⁽¹⁾, and in particular Article 11 (2) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Whereas the measures provided for in Directive 80/217/EEC require the harmonization of laboratory methods and procedures for diagnosing classical swine fever;

Whereas the antigens and various substances needed to make such diagnoses in national laboratories should have the same properties;

Whereas the task of liaising between the laboratories responsible in the Member States for diagnosing classical swine fever should be entrusted to a highly specialized laboratory with the necessary facilities for preparing and storing essential biological substances,

The duties of the liaison laboratory designated in Article 1 shall be:

1. To coordinate the methods employed in the Member States for diagnosing classical swine fever, specifically by:
 - (a) storing and supplying cell cultures for use in diagnosis;
 - (b) typing, storing and supplying strains of classical swine fever virus for serological tests and the preparation of anti-serums;
 - (c) supplying standardized serums, conjugate serums and other reference reagents to the national laboratories in order to standardize the tests and reagents employed in the Member States;
 - (d) building up and holding a classical swine fever virus collection;
 - (e) organizing periodic comparative tests at Community level;
 - (f) gathering data and information on the methods of diagnosis used and the results of tests carried out;
2. To make the necessary arrangements for training or re-training experts in laboratory diagnosis with a view to harmonizing diagnosing techniques.

Article 3

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Appropriations to cover the expenditure incurred by the activities set out in Article 2 shall be included in the general budget of the European Communities (section 'Commission').

Article 1

Liaison between the national laboratories working on swine fever shall be conducted by the laboratory of the 'Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule Hannover'.

Article 4

A contract shall be drawn up between the Commission and those responsible for the laboratory named in Article 1 to ensure that the activities set out in Article 2 are carried out.

⁽¹⁾ OJ No L 47, 21. 2. 1980, p. 11.

⁽²⁾ OJ No C 172, 13. 7. 1981, p. 107.

Article 5

The activities provided for in this Decision shall be restricted to a period of five years from the date of signature of the contract referred to in Article 4.

Before this period expires, the Council, acting on a proposal from the Commission by qualified majority, shall decide whether the said activities should be continued or whether this Decision should be amended.

Article 6

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Luxembourg, 19 October 1981.

For the Council
The President
P. WALKER

COUNCIL DECISION

of 19 October 1981

concerning the conclusion of the Agreement in the form of an exchange of letters amending the Agreement concerning an interim extension annexed to the Agreement between the Government of the Republic of Senegal and the European Economic Community on fishing off the coast of Senegal

(81/860/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Agreement between the Republic of Senegal and the European Economic Community on fishing off the coast of Senegal ⁽¹⁾, and in particular the second paragraph of Article 17 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the European Economic Community and Senegal have begun the negotiations provided for in the second paragraph of Article 17 of the said Agreement in order to determine the amendments or additions to be made to the Annexes or the Protocol referred to in Article 9 of that Agreement;

Whereas, by Decision 81/600/EEC ⁽²⁾, the Agreement in the form of an exchange of letters concerning an interim extension of the Protocol annexed to the abovementioned Agreement has been approved;

Whereas the said Protocol has been extended for an interim period of three months up to 15 September 1981 pending the final outcome of these negotiations;

Whereas these negotiations were not concluded before 15 September 1981, and whereas the two Parties have

therefore agreed to extend the said Protocol for an additional interim period of two months,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Agreement in the form of an exchange of letters amending the Agreement concerning an interim extension of the Protocol annexed to the Agreement between the Government of the Republic of Senegal and the European Economic Community on fishing off the coast of Senegal is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Agreement is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Agreement binding the Community.

Done at Luxembourg, 19 October 1981.

For the Council
The President
P. WALKER

⁽¹⁾ OJ No L 226, 29. 8. 1980, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 220, 6. 8. 1981, p. 34.

AGREEMENT

in the form of an exchange of letters amending the Agreement concerning an interim extension of the Protocol annexed to the Agreement between the Government of the Republic of Senegal and the European Economic Community on fishing off the coast of Senegal

A. Letter from the Community

Sir,

I have the honour to confirm that we have agreed to amend the Agreement concerning an interim extension of the Protocol annexed to the Agreement on fishing between the Government of the Republic of Senegal and the European Economic Community as follows:

In the first sentence of paragraph 1 of the abovementioned Agreement the words 'a period of three months' shall be replaced by 'a period of five months'.

I should be obliged if you would acknowledge receipt of this letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*On behalf of
the Council of the European Communities*

B. Letter from the Government of the Republic of Senegal

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows:

'I have the honour to confirm that we have agreed to amend the Agreement concerning an interim extension of the Protocol annexed to the Agreement on fishing between the Government of the Republic of Senegal and the European Economic Community as follows:

In the first sentence of paragraph 1 of the abovementioned Agreement the words "a period of three months" shall be replaced by "a period of five months".

I should be obliged if you would acknowledge receipt of this letter.'

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*For the Government
of the Republic of Senegal*
